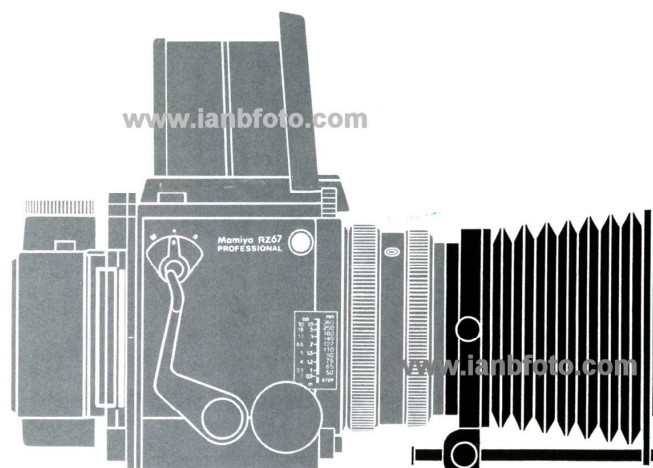


For Mamiya and Bronica medium format cameras and accessories go to : www.ianbfoto.com

RZ67/RB67 

じゃ腹レンズフード G-2
Bellows Lens Hood G-2
Balgenkompendium G-2
Paresoleil Compendium G2



日本語 使用説明書
English Instructions
Deutsch Bedienungsanleitung
Français Mode d'emploi



仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。
Specifications and appearance are subject to change without notice.
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.
Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis

Printed in Japan
Imprime au Japon

日本語

このレンズフードは、ラックピニオンと伸縮自在なじゃ腹によって、RZ67及びRB67用の90mmから360mmレンズまで共用できます。ファインダーを見ながら、有害光線をギリギリまでカットできる、堅ろうな高級品です。

じゃ腹レンズフードG-2には、3インチ(7.6cm)角のゼラチンフィルターを取り付けることができます。

部分の名称

- ① マスク受け
- ② じゃ腹
- ③ フード後板
- ④ フード取り付けリング
- ⑤ ゼラチンフィルター挿入口
- ⑥ フードリング固定ノブ
- ⑦ 繰り出し固定ノブ
- ⑧ 繰り出し目盛り棒
- ⑨ ラック
- ⑩ 繰り出しノブ
- ⑪ 360マスク



English

This lens hood for the Mamiya RZ67 and RB67, can be used with the 90mm lens through the 360mm lens for the Mamiya RZ/RB67. This high quality lens hood with rack pinion and elastic bellows is able to cut extraneous light to a minimum.

This bellows lens hood G-2 is designed to attach a 3-inch (7.5cm) square gelatin filter.

Description of Parts

- ① Mask guide
- ② Bellows
- ③ Hood rear plate
- ④ Hood mounting ring
- ⑤ Gelatin filter inserting slot
- ⑥ Hood ring locking knob
- ⑦ Extension locking knob
- ⑧ Extension scale bar
- ⑨ Rack
- ⑩ Extension knob
- ⑪ 360 mask

取り扱い方

1. リング固定ノブ(6)を反時計方向に回してゆるめ、フード取り付けリング(4)をはずします。
2. 取りはずしたフード取り付けリングを、レンズのフィルターねじにねじ込みます。
3. フード後板(3)をフード取り付けリング(4)にはめ込み、リング固定ノブ(6)で締め付けます。
4. ゼラチンフィルターを使う場合は、挿入口(5)にゼラチンフィルターを差し込みます。
5. 使用レンズに合わせて、じゃ腹を繰り出します。

90mmから250mmレンズの場合:

繰り出し目盛り棒(8)の数字は、レンズの焦点距離を現わします。使用レンズと同じ数字の標線を、フード後板の白点側の面に合わせてから、繰り出し固定ノブ(7)を締め付けます。

360mmレンズの場合:

フードを前端までいっばいに繰り出し、固定ノブ(7)を締め付けます。次に、360マスク(11)を、マスク受け(1)のみぞに差し込んで使用します。



Using the Bellows Lens Hood

1. Loosen the hood ring locking knob (6) by turning it counterclockwise and detach the hood mounting ring (4).

NOTE:

Remove the 360 mask (11) attached on the front of the hood, except when using the hood for the 360mm lens.

2. Screw the detached hood mounting ring (4) into the filter thread of the lens.
3. Fit the hood rear plate (3) to the hood mounting ring (4) and tighten them with the hood ring locking knob (6).
4. When using a gelatin filter, insert a gelatin filter into the slot (5).
5. Extend the bellows to fit the lens to be used.

For 90mm to 250mm Lenses:

The numbers on the extension scale bar (8) represent focal length of the lenses. By turning the extension knob (10) align the white dot (which is found on the hood's rear plate) to the focal length of the lens being used, then tighten the extension locking knob (7).

For 360mm Lens:

Fully extend the hood and tighten the locking knob (7). Next, insert the 360 mask (11) in the groove of the mask guide (1).

Deutsch

Das Kompendium für die Mamiya RZ67 und RB67 kann in Verbindung mit den RZ/RB67-Objektiven von 90 bis 360mm Brennweite verwendet werden. Diese hochwertige Gegenlichtblende mit Zahntrieb und variablem Balgen reduziert Streulicht auf ein Minimum.

Im Kompendium können quadratische Gelatin-Filter in der Größe 7,5×7,5cm verwendet werden.

Beschreibung der Teile

- ① Maskenschlitz
- ② Balgen
- ③ Hintere Standarte
- ④ Anschlußring
- ⑤ Filterschlitz
- ⑥ Arretierknopf für Anschlußring
- ⑦ Arretierknopf für Balgenauszug
- ⑧ Skala für Auszug
- ⑨ Führungsstange
- ⑩ Triebknopf für Balgenauszug
- ⑪ Maske für 360mm-Objektiv



Einsatz der Balgen Sonnenblende

1. Lösen Sie die Arretierschraube (6) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Anschlußring (4) ab.

Achtung:

Einfernen Sie die Maske für das 360mm-Objektiv (11), sofern Sie dieses nicht benutzen.

2. Schrauben Sie den abgenommenen Anschlußring (4) in das Filtergewinde des Objektivs.

3. Setzen Sie die hintere Standarte (3) an den Anschlußring (4) an und ziehen Sie die Arretierschraube (6) fest an.

4. Falls gewünscht, können Sie Gelatine-Filterfolien in den Schlitz (5) einsetzen.

5. Stellen Sie je nach verwendetem Objektiv den Balgenauszug ein.

Für Objektive 90 bis 250mm:

Auf der Auszugsskala (8) sind die einzelnen Brennweiten angegeben. Stellen Sie durch Drehen des Triebknopfes (10) den Balgenauszug so ein, daß der weiße Punkt an der hinteren Standarte gegenüber der entsprechenden Brennweite steht. Ziehen Sie anschließend die Arretierschraube (7) fest an.

Für das 360mm-Objektiv:

Ziehne Sie den Balgen voll aus und arretieren Sie ihn mit der Schraube (7). Setzen Sie anschließend die 360mm-Maske (11) in den Führungsschlitz (1).



Français

Utilisable avec les objectifs de 90 à 360mm de focale, ce paresoleil compendium de haute qualité, monté sur rails, permet l'élimination maximale et la plus précise des lumières parasites.

Son utilisation est compatible avec celle du porte gélatine utilisant des gélatines carrées de 7,5cm.

Description

- ① Guides de masque
- ② Compendium
- ③ Base arrière du paresoleil
- ④ Bague de montage
- ⑤ Fente pour insérer des gelatines
- ⑥ Bouton de verrouillage de la bague du paresoleil
- ⑦ Bouton de verrouillage de l'extension
- ⑧ Rail avec échelle d'extension
- ⑨ Rail
- ⑩ Bouton d'extension
- ⑪ Masque pour 360mm

Utilisation du paresoleil compendium

1. Desserrer le bouton de verrouillage de la bague du paresoleil (6) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et détacher la bague du paresoleil (4).

Note:

Enlever le masque pour 360mm sauf lorsque vous utilisez le 360mm.

2. Visser cette bague (4) dans le filetage de l'optique.

3. Fixer la base du paresoleil (3) à cette bague (4) et serrer à l'aide du bouton de verrouillage de la bague (6).

4. Lorsque vous utilisez une gelatine, l'insérer dans la fente prévue (5).

5. Mettre en extension le compendium fixé à l'objectif utilisé.

Du 90mm au 250mm

Les nombres inscrits sur l'échelle (8) représentent les focales des objectifs. En tournant le bouton d'extension (10), aligner le point blanc (qui est placé sur la base du paresoleil) à la focale utilisée, puis visser le bouton de verrouillage de l'extension (7).

Avec le 360mm

Etirer à fond le compendium et serrer le bouton de verrouillage (7). Puis, insérer le masque pour 360mm dans les guides pour masque.